



美国思想史

——西方思想与美国观念的形成

〔美〕查尔斯·博哲斯 著 ● 符鸿令 朱光骧 译



美国思想渊源

——西方思想与美国观念的形成

〔美〕查尔斯·博哲斯 著

符鸿令 朱光骊 译



山西人民出版社



2 021 8427 9

美国思想渊源

〔美〕查尔斯·博哲斯

符鸿令 朱光磊 译

山西人民出版社出版（太原并州北路十一号）

山西省新华书店发行 山西新华印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：8.375 字数：173千字

1988年8月第1版 1988年8月太原第1次印刷

印数：1—4,350 册

ISBN 7-203-00238-X

B·2

定价：2.70 元

前 言

世界历史就象连绵不断的长河，在人类的婴儿时期，发源于许多不同的或隐匿的文化渊源。最早的西方文化之流发源于邻近东地中海的土地上，继而发展成欧洲文化。大约五千年以前，在尼罗河、底格里斯河和幼发拉底河肥沃的河谷里，以及在克里特和麦西尼岛屿上，出现了西方文化的萌芽。有些西方宗教观和道德观仍可以追溯到那个时代。但是，是《荷马史诗》里所记载的三千年前的希腊文化，才真正标志着对后来西方文化有决定性影响的重要思想传统的开始。希腊的哲学在很大程度上塑造了西欧和美国的文化。正因为如此，这本书里所素描的西方思想史就将从具有代表性的古希腊哲学开始。从那里，我们进而考察罗马时代哲学的兴起和人们对思维的热爱，以及随后的十七世纪的欧洲时代。最后，我们将把注意力转向越过大西洋而移居“新大陆”的殖民地的人们。

欧洲人移居美洲大陆大约始于四百年前。美利坚合众国也就从那时开始成形了。欧洲人民丰富多彩、错综复杂和相

互矛盾的各种思想传统的相互影响和相互作用，形成了美国最早的政治理想和文化基础。十七、十八世纪定居殖民地的人们带来了不同的习惯、信仰、阅历、语言和风俗，但他们有着共同的移民冒险经历，都深知离乡背井的滋味；他们都搏击过大西洋的风浪，体会过在这片陌生的土地上开拓和争取生存斗争中的喜怒哀乐。这块“新大陆”熏陶、磨炼和考验了他们的性格，使他们具备了成为“美国人”的共同之处，实际上，他们自己也发现了维系他们的许多共同的历史和思想纽带。

虽然这本小书谈到了那些共同的思想，但却不是西方历史的完整记录。更何况限于篇幅，本书没有提到东方思想对美国的影响。事实上，在过去的一百五十多年的历史中，东方思想对西方的影响逐渐增大，仅美国人民对东方思想的反应就足够单独写一整本书了。而我在这本小书里只是粗线条地描画出那些曾影响和塑造美国文化基础的西方思想的要素。

从整体来看，书里的章节是沿着从古希腊到当代的时间顺序编排的，但每一章也可以单独成篇。有时候作者暂时退出历史的长流，为的是更详尽地阐述某些重要人物的思想和理论；其他的章节一般都是循时代而进，集中讨论当时的社会条件和思想倾向，而不是某一个人。贯穿全书的思想线，是西方人对自我认识的不懈探索，以及他们寻求与关于人性的主要理论相一致的社会制度的努力。

人类寻求知识的历史，显示了人们对生存这一永恒的问题的密切关注。什么是人性？什么是理想的社会？怎么样的关系才是人与人之间、个人与集体之间、个人与自然之间的

理想关系？什么是真理？人类如何认识真理？什么是智慧？应该由谁来教育年轻的一代？回顾历史，我们可以看到上述问题是西方历史上反复出现的问题。这些问题也就是本书作者希望和中国读者们共同探讨的问题。这本书，就是为那些想要了解西方文化的朋友们写的。为那些研究历史、教育、英语语言文学、西方文化、西方政治理论和哲学的师生们提供关于西方思想文化传统的背景知识。从事其他专业研究，比如说经济学、经济史、心理学等等的人们也许也可以从书中了解到西方思想文化传统的发展和变化，从而对他们的研究有所帮助。

我对许多人是蒙恩不浅的。从许多方面说，每一章都得感激许多没有提到名的学者。除了感激，我还得请求他们原谅我使用了他们的论点，也许甚至引用了他们的原话而没有特别注明出处，这是因为我是在中国写这本书的，当时手头实在没有资料以一一标明出处。

我还对其他许多人感激不尽。我的妻子帕蒂丽莎·博哲斯认真地读过本书每一稿。在读我的手稿时，她尖锐的眼睛和耳朵，以及她特别的幽默感给了我不可估量的帮助。翻译这本书的符鸿令和朱光骝的辛勤劳动赢得了我深深的钦佩。他们不厌其烦，耐心地找出对书中的英语成语、比喻、奇怪的说法和属于我写作风格的晦涩句式的尽可能贴切的译法。我们在一起讨论翻译中的难句难点的时刻正是我感到最值得缅怀的记忆。多努德·斯诺和兰多夫·卡尔也读了手稿中的一些章节，并且提出了有益的建议。《哈佛教育季刊》慷慨地允许我引用我的文章《女神、教科书和法律》中的一些段落。我还十分感谢我于1984—1985年在华南师范大学执教时

我的研究生们，他们和我一起探讨过书中的许多观点。最后，我非常感谢那些为本书的出版付出了辛勤劳动的编辑们和其他不知名的学者们。在向上述所有人致谢的同时，我声明，书中难免的错误之处与他们毫无关系。

我恳切地请求所有阅读本书，和我一起追溯历史足迹的读者们对本书提出批评意见。

查尔斯·博哲斯

(*Charles Burgess*)

译者的话

《美国思想渊源》这本小书终于和广大读者见面了。做为译者，我们由衷地希望，它将和其他介绍西方思想文化的书籍一起，给中国读者们提供探索和研究西方社会文化从而理解人类的文化思想的资料。

称它为“小书”，是因为这并不是是一部高深的巨著。它是作者——美国华盛顿大学历史系和教育系教授博哲斯先生1984—85年在中国讲学时的内容。离华返国之前，应学生和教师们的要求，把它写成这本回顾性的西方思想史概述。

美国，做为一个汇集了世界上许多国家、许多民族移民的“文化大熔炉”，有着一个十分错综复杂的文化。在它的物质文明和精神文明之间，存在着千丝万缕的因果关系，同时也存在着许多危险的断层。这些断层早已引起许多美国著名社会科学家的注意。在最近这十年里，西方先进的科技和物质文明正通过各种渠道输入中国，促进着中国的“四化”进程。但是，与此同时，西方的思想文化，精华与糟粕，也通过各种渠道涌入我们的文明古国，与中国人民的价值观念

发生着融合或冲突。尤其是资本主义社会中人们从个人出发，以个人为中心的生活方式，以“自我表现”“自我完成”为主要内容的个人主义价值观，往往使一些涉世不深的年轻人所推崇。做为本书的译者，我们希望看到的是，中国人珍惜我们几千年的优良传统和民族文化精华，同时深入地了解 and 清醒地鉴别、评价和取舍西方的思想文化，防止西方文化的断层延续到我国来，正如赵复三先生在所撰的文章中指出：“一百多年来，西方有识学者，无论是马克思主义者或非马克思主义者，对西方文化的病态不断剖析，可惜介绍到中国的太少了。我们中国人……在研究西方社会文化时，除自己的感性认识外，还有不可或缺的一面，就是借助西方社会科学家对他们生活在其中的社会的研究，两者往往是相互补充的。”（1987年3月23日《人民日报》第五版）

本书以人类对自身的探索认识为主线，展示了发源于古希腊时代而一直延续到当代美国社会人们对人的本质，理想的社会，以及学校教育等方面主要价值观念的发展进程。本书观点简洁明确，寓深奥的哲理于通俗的文字之中。作者每介绍一种思潮，都把它放在当时的历史背景之下，使读者看到这种思潮不是从天而降，而是合乎逻辑地发展演变而产生的。这种从历史的角度来介绍和研究西方文化的方法是可取的。它有助于我们从历史的高度来观察西方思想文化的积淀过程，更清楚地分析这些思想的形成和演变。这种观察和分析有助于读者深化对现代西方，特别是其代表美国社会一些典型观念的认识，以便能够正确地看待美国的社会和文化，同时正确地看待我们自己的民族传统和文化。

为了使读者更正确更全面地理解西方思想和英国文化的

形成，用批判的态度来取舍其精华和糟粕，我们将1987年3月23、24日《人民日报》连载的赵复三先生的文章《对现代西方文化某些方面的一些思考——一篇读书笔记》选入附后，以供读者参阅。

译者：符鸿令 朱光耀

1987年4月30日



目 录

前言.....	(1)
---------	-------

第一章 希腊的开端.....	(1)
柏拉图.....	(2)
亚里斯多德.....	(7)
小苏格拉底.....	(11)
柏拉图、亚里斯多德和小苏格拉底的遗产.....	(14)

第二章 罗马：个人与国家.....	(16)
西塞罗.....	(19)
斯尼葛.....	(22)
奥古斯丁.....	(24)
西塞罗、斯尼葛和奥古斯丁的遗产.....	(29)

第三章 信仰时代的动力.....	(30)
普遍性.....	(32)
阿伯拉尔和阿奎那.....	(34)

威廉·奥康·····	(37)
十四世纪的戏剧性事件·····	(40)
第四章 宗教改革 ·····	(45)
马丁·路德·····	(49)
约翰·喀尔文·····	(53)
第五章 科学革命 ·····	(63)
弗兰西斯·培根·····	(64)
艾萨克·牛顿·····	(68)
约翰·洛克·····	(70)
回顾十七世纪·····	(77)
第六章 理性的时代 ·····	(79)
“启蒙哲学家”·····	(81)
启蒙时代的信仰·····	(83)
浪漫主义者们的反应·····	(89)
第七章 “汇集一体” ·····	(97)
清教徒的观点·····	(101)
本杰明·福兰克林·····	(105)
托马斯·杰佛逊·····	(110)
殖民地的遗产·····	(116)
第八章 教育观点的异与同 ·····	(118)
赫拉斯·曼·····	(125)
第九章 自我与社会 ·····	(138)
拉尔夫·维尔多·爱默生·····	(139)

维尔特·惠特曼·····	(149)
自由选择还是命运所定·····	(161)
第 十 章 思想分歧和南北战争·····	(162)
南北战争·····	(166)
进化论·····	(171)
第十一章 国家主义和新的忠诚·····	(181)
回顾加斯特的女神的世界·····	(200)
第十二章 二十世纪的顺从人·····	(202)
实用主义·····	(203)
行为主义·····	(213)
心理分析学·····	(215)
人的本质可塑性信仰·····	(218)
第十三章 对美国人价值观的考验·····	(220)
官僚政治体制·····	(222)
专业化·····	(225)
托克维尔的暗影·····	(226)
放眼未来·····	(228)
对现代西方文化某些方面的一些思考·····	(232)
作者简介·····	(255)

· 第一章 ·

希腊的开端

“认识你自己”，苏格拉底（公元前469?—399）总是这样要求他的学生的。他在雅典任教，但拒绝接收学费，过着简朴的生活。他自称自己为“牛虻”，特别是他那怀疑分析每一个假设的治学精神，赢得了雅典一些最有才华的青年的长久爱戴。尽管他那么热心教导他的学生，应力求认识他们自己，但这样一位智者的思想，却没有在他的后代中留下永久的记载。只有通过他的著作——通过他的著名的门生柏拉图，以及他那些保守的敌人中的阿里斯多芬尼斯（Aristophanes）——我们才得以勾勒出苏格拉底这一有名人物的朦胧形象。历史舆论都一致认为柏拉图最能忠实地体现苏格拉底的思想，但正是在柏拉图的著作中，这个“历史上有名的”苏格拉底失去了本来的面目，柏拉图只是摘取那部分为自己辩护的思想，从而也就难免使学者们感到了迷惑。但可以肯定的是，在苏格拉底那些经得起时间考验的劝诫中，“认识你自己”仍然有它的意义。他的怀疑分析的教学方法，也被恰如其分地称为苏格拉底教学方法。

苏格拉底的“认识你自己”，象强劲的回音，萦绕一个又一个世纪，在西方的文化传统中引起不断的反响。二十世纪历史学家R·G·克林伍德仅仅是重新肯定和阐述苏格拉底这一训导的现代学者之一。正象克林伍德说的，“对于一个人来说，认识自己通常被认为是重要的。认识自己不仅意味着了解自己有别于其他人的个性，也包括了解自己作为人的本质……。认识自己是指知道你能做些什么，既然在做什么事情之前没人能知道他自己能够做些什么，所以知道这唯一的途径就是实践。故说历史的价值在于它告诉我们人已经做了些什么，从而也就告诉我们人是什么。”必须补充说明的是，既然对男人来说是这样，那么，女人也不例外。

概述西方文化传统的主要轮廓时，我们完全可以以苏格拉底的遗训作为起点。更具体点说，我们可以从公元前四世纪雅典的柏拉图、亚里斯多德和小苏格拉底为开始，来纵观西方文化传统的主要轮廓。他们每个人都从苏格拉底的学说中取得灵感，但对人的本质和与人类存在的有关问题，他们又形成了三套各具特色的体系，在文化发展的路途上留下了不可磨灭的里程碑。

柏拉图（公元前427？—347）

和他的很多同时代人一样，柏拉图相信美德是一个“好”人所必不可少的品质。他也赞成当时流行的观点，即获得真正的知识，就能使一个人过上有道德的生活。但他又为当时的流行信念所烦恼，这种信念确信，人是靠自己的感觉和仿效有美德的人来获得知识的。雅典人认为，小孩的头脑里空

空如也，它靠死记硬背和日常的感觉经验所获得的知识来填充。这就是当时人们公认的有道德的生活途径；但柏拉图并不满意这种观点。如果美德能用这些方法来教授，那么为什么那么多年轻人长大后如此缺乏美德？如果能完全控制一代小孩，用这些方法教给他们获取美德的途径，当他们长大后，他们都会热爱美德，都会过上有道德的生活吗？柏拉图的回答是一个坚决的“不”字。那么什么才是通往这种美好生活的道路呢？相信美德可以教授是不是一个悲剧性的大错误呢？

在力图回答这些问题的过程中，柏拉图最后站到了雅典人的对立面，他不同意雅典人关于真正知识的实质和学习过程的概念，并提出了与雅典人相去甚远的观点，这就是他的“理念论”。这一理论认为，婴儿出生时，头脑里已固有了真正知识的因素，这些真正知识的因素（理念）深藏于婴儿的头脑里，但婴儿并没有意识到它们的存在。教育是一个帮助小孩“回忆”的过程，帮助小孩回忆深藏于头脑里而不为小孩所意识的理念。教师的任务是通过演讲来提示：细心地勾勒并指点学生的推理过程，分析它的意义，评估它的暗示。学生就是通过这一过程来“回忆”真理的。简单地说，教育就是把埋藏在学生头脑中的真理“诱导”出来的过程，学生不是获得“新的”知识，而只是最终回忆一直早已深藏在头脑里的东西。

根据理念论，头脑（灵魂）是真正的知识之栖息地。但什么是真正的知识呢？首先，柏拉图费尽心心地解释真正的知识不是感官所接受的信息。动物也有感官，但难道它们与人没有什么区别吗？不，不是我们的感官，而是别的什么东